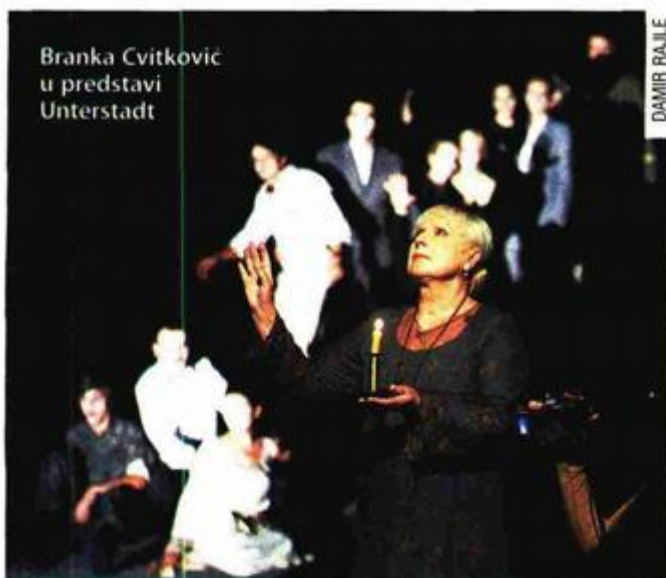




## Osječki HNK prvi put u povijesti na Dubrovačkim ljetnim igrama Unterstadt 1. i 2. kolovoza u Dubrovniku



Branka Cvitković  
u predstavi  
Unterstadt

DAMIR RAJLE

### Knjiga će biti prevedena na talijanski

Nakon što mu je nedavno jedno poglavlje prevedeno na njemački i predstavljeno u Berlinu, a uskoro će najvjerojatnije osvanuti i prijevod cjelokupne knjige na taj jezik; roman *Unterstadt* ujesen će svjetlo dana ugledati i u verziji na talijanskom. "Dobila sam obavijest talijanske izdavačke kuće Zandonai Editore da će *Unterstadt* biti preveden na talijanski. Jako sam zadovoljna, naravno, a vjerujem da će uskoro biti preveden i na neke druge jezike", kaže književnica.

**OSIJEK** – Nakon što je proteklih mjeseci već gostovala na nekoliko važnih kazališnih scena i manifestacija u Hrvatskoj i Srbiji, višestruko nagrađivana predstava Hrvatskog narodnog kazališta u Osijeku, *Unterstadt* Ivane Šojat-Kučić u režiji Zlatka Svibena, 1. i 2. kolovoza gostovat će u Dubrovniku.

- Naše kazalište nikada do sada nije bilo službeni sudionik Dubrovačkih ljetnih igara, najznačajnijeg festivala u ex Jugoslaviji, ali i danas, tako da sada idemo tamo prvi put u povijesti. To je veliko priznanje, a možda i najvažnije gostovanje ove predstave. U Dubrovniku su već ranije bili redatelj, scenograf i tehnički direktor i pronašli su idealan prostor dvorišta nekadašnje glazbene škole, u sklopu Starog grada. Izvedbe 1. i 2. kolovoza bit će spektakularne i ambijentalne, kao i na Osječkom ljetu kulture

lani. No, to nije sve - naglašava Božidar Šnajder, intendant HNK.

Valja podsjetiti kako je *Unterstadt* prošle jeseni dobio dvije najvažnije nagrade hrvatskog glumišta - za predstavu u cjelini i režiju - što je očito bila odlična preporuka i za DLJI. "Od svih dosadašnjih i planiranih gostovanje ovo mi se, uz naravno Sterijino pozorje, čini nekako najvažnije. Jako sam ponosna što će baš predstava po mojem romanu biti prva u povijesti osječkog HNK koja će gostovati na Dubrovačkim ljetnim igrama. Jedva čekam vidjeti kako će to tamo izgledati, a ne sumnjam da će biti spektakularno", ističe Šojat-Kučić. Šnajder pak naglašava kako ovo gostovanje nije nimalo jeftino, ali većinu troškova pokrivaju DLJI. "Djelatnici tehnike HNK već su tamo, a ranije je već otputovao i redatelj Sviben i scenograf Mi-

ljenko Sekulić. U navedenom prostoru grade se posebne konstrukcije, a kao uvod u predstavu radnja će, slično kao u Osijeku na OLJK-u u Tvrdi, započeti već 600 - 700 metara prije scene i kojih pola sata ranije. Ovo uprizorenje sigurno će biti posebno u odnosu na sva dosadašnja. Ansambl će tamo boraviti puna četiri dana, od 30. srpnja do 3. kolovoza, a putujemo u ponedjeljak, 29. srpnja, navečer", najavljuje intendant. Zanimljivost je kako će u Dubrovniku cijela predstava, zbog brojnih stranih turista, biti prikazana s titlom na engleskom jeziku. "Bio sam na otvorenju DLJI i vidio da su brojne ulaznice već tada kupljene unaprijed. Imamo informacije da se karte odlično prodaju i vjerujem da će obje večeri gledalište od 600 mjesta biti popunjeno", zaključuje intendant. **T. Levak ■**